

**Sabine Sattel / Gerhard Schönberger**  
**(Freiburg i. Br. / Frankfurt am Main)**

**Katalanische Themen an den Hochschulen  
des deutschen Sprachbereichs  
im Sommersemester 1991,  
im Wintersemester 1991/92  
und im Sommersemester 1992**

Die folgende Aufstellung verzeichnet katalanistische Lehrveranstaltungen an Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester 1991, im Wintersemester 1991/92 und im Sommersemester 1992. Aufgeführt werden Veranstaltungen des Fachbereichs Romanistik (Katalanistik).<sup>1</sup> Die Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit; Änderungen der gedruckten Angaben durch die Vorlesungspraxis (zusätzliche, ausgefallene, im Titel geänderte Veranstaltungen) können bei Benachrichtigung der Redaktion durch die jeweiligen Lehrenden oder Institute berücksichtigt werden. Für die rechtzeitige Einsendung von Photokopien aus den jeweiligen Vorlesungsverzeichnissen sind die Verfasser den katalanistisch tätigen Hochschullehrern und Lektoren dankbar.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> In Einzelfällen können auch Themen aus den Bereichen der Geographie, Geschichte, Kunstgeschichte, Politologie, Rechtswissenschaft u.a. angeführt werden, sofern die Redaktion diesbezügliche Vorlesungsverzeichnisse erhält.

<sup>2</sup> An dieser Stelle sei allen denjenigen gedankt, die durch rechtzeitige Einsendung von Photokopien aus den jeweiligen Vorlesungsverzeichnissen diese Aufstellung erleichtert und ermöglicht haben. Es wird darum gebeten, die entsprechenden Kopien über Lehrveranstaltungen ab dem Wintersemester 1992/93 an Gerhard Schönberger, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen, Biblioteca Catalana, Postfach 11 19 32, D-6000 Frankfurt am Main 11, zu senden.

## Bundesrepublik Deutschland

### Aachen

Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule/Institut für Romanische Philologie

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen im Berichtszeitraum

### Augsburg

Universität/Sprachenzentrum

SS 1991:

- Einführung in die katalanische Sprache II: Colominas

WS 1991/92:

- Katalanisch: Colominas

SS 1992:

- Katalanisch: Colominas

### Bamberg

Universität/Romanische Sprach- und Literaturwissenschaft

SS 1991:

- Katalanisch II: Casas-Vilella

WS 1991/92:

- Katalanisch I: Casas-Vilella

SS 1992:

- Katalanisch II: Casas-Vilella
- Katalanisch IV: Casas-Vilella

### Berlin

Freie Universität/Institut für Romanische Philologie

SS 1991:

- Geschichte der romanischen Wortbildung: Lüdtker
- Linguistische Grundprobleme des Spanischen und des Katalanischen: Wesch
- Minderheitssprachen deutsch/romanisch: Weydt, Busse
- Colloquium über laufende Arbeiten: Lüdtker
- Contes i contistes catalans del segle XX: Riera Sans

- Katalanisch I: Todolí Cervera
- Katalanisch II: Farrés Puntí
- Katalanisch III: Riera Sans

WS 1991/92:

- *L'Espill* de Jaume Roig i la València del segle XV: Moreno i Bàguena
- Katalanisch I: N.N.
- Katalanisch II: Farrés Puntí
- Katalanisch III: N.N.

SS 1992:

- Romanische Wortzusammensetzungen: Lüdtker
- Minderheitensprachen im gallo- und iberoromanischen Raum: Kailuweit
- La narrativa curta de Mercè Rodoreda: Ribas i Molinè
- Frühe Geschichte Spaniens im Spiegel mündlich überlieferter Sagen: Millet
- Katalanisch I: Farrés Puntí
- Katalanisch II: Millet
- Katalanisch III: Farrés Puntí

Humboldt-Universität

Romanisches Seminar

SS 1991:

- Das Vorlesungsverzeichnis konnte bis zum Redaktionsschluß nicht eingesehen werden.

WS 1991/92:

- Linguistische Grundprobleme Französisch/Spanisch/Katalanisch: Knauer
- Geschichte der katalanischen Sprache: Stroyny
- Katalanische Literatur im Überblick: Harmuth
- Katalonien: zwischen Frankreich, Kastilien, Italien: Thielemann
- Interpretation altokzitanischer und altkatalanischer Texte: Klare

SS 1992:

- Katalonien in Europa: Harmuth

**Bielefeld**

Universität/Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft/Sprachenzentrum

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen im Berichtszeitraum

**Bochum**

Ruhr-Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- Einführung in die Literaturwissenschaft (Spanisch, Katalanisch, Portugiesisch): Tietz
- Einführung in die Linguistik (Spanisch, Katalanisch, Portugiesisch): Frisch; Krenn
- Übungen zur Landeskunde und Geschichte Kataloniens: Alsen

WS 1991/92:

- Streitfragen der katalanischen Syntax: der Gebrauch von *ser* und *estar*: Alsen
- Einführung in das Katalanische: Schlör
- Aufbaukurs Katalanisch: Schlör
- Übungen zur Landeskunde und Geschichte Kataloniens: Alsen

SS 1992:

- Das Relativ in der aktuellen katalanischen Schriftsprache: Alsen
- Katalanische Lektüre und Konversation: Schlör

**Bonn**

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- Literatura catalana: «València» en la literatura: N.N.
- Katalanisch für Anfänger: N.N.
- Textos literaris catalans: Trinxería
- Gramàtica catalana: Trinxería

WS 1991/92:

- Katalanische Landeskunde: Burgos
- Katalanisch für Anfänger: Burgos
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Trinxería

SS 1992:

- Katalanische Landeskunde: N.N.
- Katalanisch für Anfänger: N.N.
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Trinxería
- Lektüre und Konversation, Textos literaris catalans: Trinxería

**Braunschweig**

Technische Universität Carolo-Wilhelmina / Romanische Sprachen und Sprachenzentrum

SS 1991:

- Romanische Regionalsprachen: II. Katalanisch: Müller

WS 1991/92:

- Katalonien und Okzitanien: Müller

SS 1992:

- Romanische Regionalsprachen: III. Minderheitensprachen in Westeuropa: Müller

**Bremen**

Universität/FB 10 Sprach- und Kulturwissenschaften (Romanistik)

SS 1991:

- Katalanische AutorInnen der Gegenwart: Segú
- Modernismus in Katalonien: Segú
- Función del diálogo en *Tirant lo Blanc*: Navarro

WS 1991/92:

- Gesprächsanalysen Deutsch-Katalanisch: Segú
- Katalanisch für AnfängerInnen: Segú
- Intensivkurs für Fortgeschrittene: Segú
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Segú

## SS 1992:

- Einführung in die Soziolinguistik: die Problematik des Katalanischen: Navarro
- Mercè Rodoreda, *La Plaça del Diamant*: Sanders-Terhorst
- Katalanisch für AnfängerInnen: N.N.
- Katalanisch Mittelstufe: N.N.
- Lectura de textos literaris catalans: N.N.
- Die katalanische Kultur heute: N.N.

## Eichstätt

Katholische Universität/Fachgebiet Romanistik

## SS 1991:

- Einführung in die katalanische Sprache und Literatur: Winkelmann; Figueras

## WS 1991/92 und SS 1992:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

## Erlangen-Nürnberg

Friedrich-Alexander-Universität / Institut für Romanistik und Sprachenzentrum

## SS 1991:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

## WS 1991/92:

- Elementarkurs I: Süß

## SS 1992:

- Katalanisch II: Süß

## Frankfurt/Main

Johann Wolfgang Goethe-Universität/Institut für Romanische Sprachen und Literaturen

## SS 1991:

- Die Entwicklung des katalanischen Romans von 1880-1980: Stegmann
- Vielsprachige Romania: ein Zugang zu allen romanischen Sprachen: Klein / Stegmann
- Katalanisch: Mittelkurs: Ferrando Melià

- Katalanisch: Oberkurs: Ferrando Melià
- Complements al Certificat Internacional de Català: Wils-  
husen

## WS 1991/92:

- Joan Brossa - Avantgardedramatiker und -lyriker: Stegmann
- Vielsprachige Romania: ein Zugang zu allen romanischen Sprachen: Klein / Stegmann
- Katalanisch: Anfängerkurs: Ferrando Melià
- Katalanisch: Oberkurs: Ferrando Melià
- Introducció al Certificat Internacional de Català: Wilshusen

## SS 1992:

- Einführung in die Literaturwissenschaft (Literaturen der Iberischen Halbinsel - Spanisch, Katalanisch, Portugiesisch): Stegmann
- Vielsprachige Romania: Ein Zugang zu allen romanischen Sprachen: Klein / Stegmann
- *Crítica de la nació pura*: Literatur und Nation in den Katalanischen Ländern: Stegmann
- Katalanisch Mittelkurs: Ferrando Melià
- Katalanisch Oberkurs: Ferrando Melià
- Complements al Certificat Internacional de Català: Wils-  
husen

## Freiburg

Albert-Ludwigs-Universität/Romanisches Seminar

## SS 1991:

- Katalanisch für Fortgeschrittene: Hina
- Minderheitensprachen in der Romania: Kirchmeier

## WS 1991/92:

- Barcelona im Spiegel der Literatur: Hina
- Das Bild Barcelonas in den Medien: Hina
- Katalanisch für Anfänger: Ainaud i Escudero
- Català per a nivell avançat: Ainaud i Escudero
- Introducció en la literatura catalana del segle XX: Ainaud i Escudero
- Sprachpraktische Übung - Traducció català-alemany: Ainaud i Escudero

## SS 1992:

- La narrativa catalana al cine: Ainaud i Escudero
- Katalonien und Amerika: Hina
- Katalanisch für Anfänger II: Ainaud i Escudero
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Ainaud i Escudero
- Deutsch-katalanische Übersetzung: Ainaud i Escudero

## Göttingen

Georg-August-Universität/Seminar für Romanische Philologie

## SS 1991:

- Katalanisch für Anfänger: Costa-Nicolau

## WS 1991/92:

- Katalanisch für Fortgeschrittene: Costa-Nicolau

## SS 1992:

- Katalanisch für Anfänger: Costa-Nicolau

## Hamburg

Universität/Ibero-Amerikanisches Forschungsinstitut

## SS 1991:

- Einführung in die generative Syntax des Spanischen und des Katalanischen: Lleó
- Einführung in die generative Phonologie des Spanischen und des Katalanischen: Lleó
- Derivación y composición en castellano y en catalán: Lleó
- Die Romane von Carme Riera, Montserrat Roig und Maria Aurèlia Capmany: Pagès
- Katalanisch Intensivkurs I: Farrero
- Übungen zum Katalanisch Intensivkurs I: Pagès
- Katalanisch Intensivkurs II: Pagès
- Lectura i conversa: Pagès
- «Vorlesung» sobre els nacionalismes a Espanya: Pagès

## WS 1991/92:

- Intensivkurs I: Pagès
- Intensivkurs II: Pagès
- Übungen zum Intensivkurs I: Farrero
- Lectura i conversa: Farrero

- Das katalanische Theater von 1939 bis zur Gegenwart: Pagès

- Models d'adquisició de la fonologia de L1 i L2: Lleó

## SS 1992:

- El acento prosódico en castellano / l'accent prosòdic en català: Conxita Lleó
- Das katalanische Gedicht des 20. Jahrhunderts: Enric Pagès
- Katalanisch Intensivkurs I: Enric Pagès
- Übungen zum Katalanisch Intensivkurs I: Gemma Farrero

## Heidelberg

Ruprecht-Karls-Universität/Romanisches Seminar

Nachtrag WS 1990/91

- Einführung in die romanische Sprachwissenschaft. Katalanisch: Müller

## SS 1991:

- El català a Sardenya I: Quintana
- Katalanisch für Anfänger: Quintana
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Quintana

## WS 1991/92:

- Einführung in die romanische Sprachwissenschaft. Katalanisch: Müller
- El català a Sardenya II: Quintana
- Katalanisch für Anfänger: Quintana
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Quintana

## SS 1992:

- Ribagorça: llengua i territori: Quintana
- Katalanisch für Anfänger: Quintana
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Quintana

Institut für Übersetzen und Dolmetschen

- keine katalanistischen Veranstaltungen im Berichtszeitraum.

**Kiel**

Christian-Albrechts-Universität/Romanisches Seminar  
Nachtrag SS 1990

- Morphosyntax des Französischen, Spanischen und Katalanischen: Lüdtke

SS 1991 und WS 1991/92:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

SS 1992:

- Morphosyntax der Sprachen der Pyrenäenhalbinsel: Lüdtke

**Köln**

Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- Textos literaris catalans: Trinxerfa
- Fortgeschrittenenkurs Katalanisch: Trinxerfa
- Fortgeschrittenenkurs Katalanisch (Grammatik): Trinxerfa

WS 1991/92:

- Das Vorlesungsverzeichnis konnte bis zum Redaktionsschluß nicht eingesehen werden.

SS 1992:

- Übungen zur zeitgenössischen katalanischen Literatur: Trinxerfa
- Katalanisch Fortgeschrittenenkurs: Trinxerfa
- Katalanisch Oberkurs: Trinxerfa

**Konstanz**

Universität/Sprachlehrinstitut

SS 1991:

- Katalanisch für die Mittelstufe I: Grau i Colell

WS 1991/92:

- Katalanisch Mittelstufe II: Grau i Colell

SS 1992:

- Das Vorlesungsverzeichnis konnte bis zum Redaktionsschluß nicht eingesehen werden.

**Leipzig**

Universität Leipzig/Sektion Theoretische und angewandte Sprachwissenschaft und Sprachenzentrum

SS 1991:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

WS 1991/92:

- Grundkurs Katalanisch I: Brumme
- Katalanisch II Aufbaukurs: Brumme
- Ausgewählte Probleme der katalanischen Grammatik I: Brumme
- Ausgewählte Probleme der katalanischen Grammatik II: Brumme
- Konversation Katalanisch I: Brumme
- Konversation Katalanisch II: Brumme
- Übersetzen Katalanisch-Deutsch: Brumme
- Einführung in die katalanische Literatur: Brumme

SS 1992:

- Grundkurs Katalanisch - Niveau Ia: Borda
- Grundkurs Katalanisch - Niveau Ib: Borda
- Katalanisch II - Aufbaukurs: Borda

**Mainz**

Johannes-Gutenberg-Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- Lectura d'una novella valenciana d'avui - Ferran Torrent: *Un negre amb un saxo*: Lustig
- Katalanischer Sprachkurs II: Lustig

WS 1991/92:

- Catalunya: Lustig
- Katalanischer Sprachkurs für Anfänger: Lustig

SS 1992:

- La Mediterrània Catalana: Lectura de llibres de viatge: Lustig
- Katalanischer Sprachkurs: Lustig

## Mainz-Germersheim / Fachbereich 23

## SS 1991

- Einführungskurs (III): Betz
- Einführung ins Konsekutivdolmetschen: Sánchez, Haack
- Einführung ins Simultandolmetschen (mit Probedolmetschen): Haack, Sánchez
- Konsekutivdolmetschen (Mittelstufe/mit Probedolmetschen): Sánchez, Haack
- Simultandolmetschen (Mittelstufe): Haack, Sánchez
- Konsekutivdolmetschen (Examenssemester): Sánchez
- Simultandolmetschen (Examenssemester): Haack, Sánchez
- Übersetzen von Konferenztexten: Haack, Sánchez
- Stegreifübersetzen für Dometscher: Sánchez, Haack

## WS 1991/92

- Einführungskurs: Betz
- Seminar für Kandidaten der DDP: Haack
- Einführung ins Konsekutivdolmetschen: Sánchez
- Einführung ins Simultandolmetschen (mit Probedolmetschen): Haack
- Konsekutivdolmetschen (Mittelstufe/mit Probedolmetschen): Sánchez, Haack
- Simultandolmetschen (Mittelstufe): Haack, Sánchez
- Konsekutivdolmetschen (Examenssemester): Sánchez, Haack
- Simultandolmetschen (Examenssemester): Haack, Sánchez
- Übersetzen von Konferenztexten: Haack, Sánchez
- Stegreifübersetzen für Dometscher: Sánchez

## SS 1992

- Einführungskurs (III): Betz
- Einführung ins Konsekutivdolmetschen: Sánchez, Haack
- Einführung ins Simultandolmetschen (mit Probedolmetschen): Haack, Sánchez
- Konsekutivdolmetschen (Mittelstufe/mit Probedolmetschen): Sánchez, Haack
- Simultandolmetschen (Mittelstufe): Haack, Sánchez
- Konsekutivdolmetschen (Examenssemester): Sánchez, Haack

- Simultandolmetschen (Examenssemester): Haack, Sánchez
- Übersetzen von Konferenztexten: Haack, Sánchez
- Stegreifübersetzen für Dometscher: Sánchez, Haack

## Mannheim

Universität/Romanisches Seminar

## Nachtrag SS 1987

- Spanische Landeskunde: von Katalonien bis Galicien: die Regionen und ihre Sprachen: Bergerfurth

## Nachtrag SS 1988

- Spanische Landeskunde: von Katalonien bis Galicien: die Regionen und ihre Sprachen: Bergerfurth

## Nachtrag SS 1989

- Spanische Landeskunde: von Katalonien bis Galicien: die Regionen und ihre Sprachen: Bergerfurth

## Nachtrag SS 1990

- Spanische Landeskunde: von Katalonien bis Galicien: die Regionen und ihre Sprachen: Bergerfurth

## SS 1991:

- Von Katalonien bis Galicien: die Regionen und ihre Sprachen: Bergerfurth

## WS 1991/92:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

## SS 1992:

- Von Katalonien bis Galicien: die spanischen Regionen und ihre Sprachen: Bergerfurth

## München

Ludwigs-Maximilians-Universität/Institut für Romanische Philologie

## SS 1991:

- Die Stellung des Katalanischen zwischen Gallo- und Ibero-romania: Blasco
- Formen und Thematik der hochmittelalterlichen Lyrik auf der Iberischen Halbinsel: Rössner
- La narrativa de Mercè Rodoreda: González Vilaltella

- Katalanisch für Anfänger: González Vilaltella
  - Katalanisch für Fortgeschrittene: González Vilaltella
- WS 1991/92:
- Aspectes històrics del idioma català: González Vilaltella
  - Katalanisch für Anfänger: González Vilaltella
  - Katalanisch für Fortgeschrittene: González Vilaltella
- SS 1992:
- L'obra de Josep Carner: González-Vilaltella
  - Katalanisch für Anfänger: González-Vilaltella
  - Katalanisch für Fortgeschrittene: González-Vilaltella

### Münster

Westfälische Wilhelms-Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- Dichtung der Renaixença: Mettmann
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Bella

WS 1991/92:

- Katalanisch für Anfänger: Bella

SS 1992:

- Katalanisch für Fortgeschrittene: Bella

### Regensburg

Universität/Institut für Romanische Philologie

SS 1991:

- Die valencianische Literatur vom Mittelalter bis zur Gegenwart: Hösle

WS 1991/92:

- Katalanisch I: Beier

SS 1992:

- Deutsche Lyrik in katalanischen Übersetzungen: Hösle
- Katalanisch II: Beier

### Siegen

Universität/Gesamthochschule/FB Sprach- und Literaturwissenschaften

SS 1991:

- Katalanisch II: Taberner

WS 1991/92:

- Katalanisch III: Taberner

SS 1992:

- Katalanisch II: Taberner

### Stuttgart

Universität / Sprachenzentrum

Nachtrag WS 1990/91

- Katalanisch II: Paschen

SS 1991 bis SS 1992:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

### Trier

Universität/Fachbereich II - Romanistik

SS 1991:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

WS 1991/92:

- Das Katalanische und die anderen «Minderheitensprachen» in der Romania: Hirschmann

SS 1992:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

### Tübingen

Eberhard-Karls-Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

WS 1991/92:

- Katalanisch für Anfänger: Steinke

SS 1992:

- Die ältesten romanischen Sprachdenkmäler: Schlieben-Lange

- Gesprochene Varietäten der iberoromanischen Sprachen: Schlieben-Lange
- Katalanisch für Anfänger: Steinke
- Katalanisch für Fortgeschrittene: Steinke

## Österreich

### Graz

Karl-Franzens-Universität/Institut für Romanistik  
SS 1991:

- Katalanisch: Pega

WS 1991/92:

- Katalanisch: Pega

SS 1992:

- Katalanisch: Pega

### Salzburg

Universität/Institut für Romanistik  
SS 1991:

- Katalanische Literatur: Müller
- Einführung ins Katalanische II: Müller
- *Tirant lo Blanc* und andere Ritterromane der Iberoromania: Messner

WS 1991/92:

- Die dialektale Gliederung des Katalanischen: Messner
- Einführung ins Katalanische: Müller

SS 1992:

- Katalanische Literatur: Müller

### Wien

Universität/Institut für Romanistik  
SS 1991:

- Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in der Iberoromania: Aktuelle Fragestellungen: Kremnitz

- Minderheitensprachen in der Romania I: Okzitanisch und Katalanisch: Zu ihrer linguistischen und soziolinguistischen Situation in der Gegenwart: Kremnitz
  - Sprachkurs Katalanisch I: Grimalt
  - Sprachkurs Katalanisch II: Grimalt
- WS 1991/92:
- Sprachkurs Katalanisch I: Grimalt
  - Sprachkurs Katalanisch II: Grimalt
- SS 1992:
- Das Vorlesungsverzeichnis konnte bis zum Redaktionsschluß nicht eingesehen werden.

## Deutschsprachige Schweiz

### Basel

Universität/Romanisches Seminar  
SS 1991:

- Lectures catalanes: Schmid
- Katalanisch II: Schmid

WS 1991/92:

- Relaciones lingüísticas en la Península Ibérica: Colon
- Einführung ins Katalanische: Schmid

SS 1992:

- Lectures catalanes: Schmid
- Katalanisch II: Schmid

### Freiburg

Universität/Institut de Langues Romanes  
Nachtrag SS 1990

- Katalanisch: Ramírez
- Nachtrag WS 1990/91

- Katalanisch: Ramírez

SS 1991

- Katalanisch: Ramírez

WS 1991/92

- Katalanisch: Ramírez

SS 1992

- Katalanisch: Ramírez

## St. Gallen

Hochschule für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften/Kulturwissenschaftliche Abteilung (Sprachen)

SS 1991 bis SS 1992:

- keine katalanistischen Lehrveranstaltungen

## Zürich

Universität/Romanisches Seminar

SS 1991:

- Einführung ins Neukatalanische II: Sans
- Curs superior de català: Sans

WS 1991/92:

- Einführung ins Neukatalanische I: Sans
- Curs superior de català: Sans

SS 1992:

- Einführung ins Neukatalanische II: Sans
- Curs superior de català: Sans